

Porównanie tłumaczeń Mateusza 28:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostawszy zebranymi ze starszymi naradę także wzięwszy srebrniki warte dali żołnierzom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrali się więc wraz ze starszymi i po naradzie dali żołnierzom sporo srebrników, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zebrawszy się ze starszymi naradę wzięwszy, srebrniki (dość liczne) dali żołnierzom,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostawszy zebranymi ze starszymi naradę także wzięwszy srebrniki warte dali żołnierzom
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas zebrali się wraz ze starszymi i po naradzie dali żołnierzom sporo pieniędzy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci zaś zebrali się ze starszymi i naradziwszy się, dali żołnierzom sporo pieniędzy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy zgromadziwszy się z starszymi, i naradziwszy się, dali niemało pieniędzy żołnierzom,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A zebrawszy się z starszymi, naradziwszy się, wiele pieniędzy dali żołnierzom,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci zebrali się ze starszymi, a po naradzie dali żołnierzom sporo pieniędzy
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci zaś zebrali się wraz ze starszymi i po naradzie dali sporo pieniędzy żołnierzom,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci zaś zebrali się z przełożonymi ludu, a po naradzie dali żołnierzom dużo pieniędzy
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni zebrali się ze starszymi i po naradzie dali żołnierzom dużo pieniędzy,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ci zebrali się razem ze starszymi i po naradzie dali tym żołnierzom dość dużo pieniędzy,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	którzy zwołali naradę z członkami Rady Najwyższej. Na tej naradzie postanowili przekupić żołnierzy nie żałując pieniędzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci zaś zebrali się ze starszymi i po naradzie dali żołnierzom sporo pieniędzy,
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Зібравшись із старшинами та скликавши раду, дали

¹⁾ Lub: pieniędzy.

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	доволі грошей воякам
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zebrani do razem wspólnie ze starszymi razem radę również wzięwszy, srebrne pieniądze dostateczne dali żołnierzom
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy zostali zgromadzeni ze starszymi, naradzili się, oraz dali żołnierzom zadawalającą ilość sztuk srebra,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy spotkali się ze starszymi i po omówieniu sprawy dali żołnierzom okazałą sumę pieniędzy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ci, zebrawszy się ze starszymi i naradziwszy się, dali żołnierzom wystarczającą liczbę srebrników
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ci, po naradzie ze starszymi, dali strażnikom sporą łapówkę.